



Edición especial Vacuna contra la COVID-19 Boletín informativo

Invierno 2022

Este boletín informativo está disponible en amárico, árabe, francés, criollo haitiano, indonesio, jemer, coreano, portugués, ruso, chino simplificado, español y vietnamita en <https://bit.ly/CRPNnewsletter>.

Si desea solicitar copias impresas en cualquiera de estos idiomas, escriba a COVIDvax@phila.gov

Busque una clínica de vacunación contra

Busque las **clínicas municipales de vacunación** en: www.phila.gov/vaccine y <https://bit.ly/PDPHvaxAppt> o llame al 3-1-1 y presione #5 para el servicio de interpretación.

Busque la vacuna en farmacias o en centros médicos privados: <http://www.vaccines.gov/>



Lleve la vacuna a su comunidad y **organice su propia clínica** en un lugar común.

* Si le interesa la propuesta, complete este formulario: <https://bit.ly/PHLVaxClinicReq>

¿Quién puede vacunarse contra

Mayores de 18 años: vacunas de Pfizer, Moderna o J&J.

De 5 a 17 años: vacuna de Pfizer.

- * Los niños de 11 años o más no necesitan el consentimiento de sus padres para recibir la vacuna contra la COVID-19 en muchas clínicas.
- * Los menores de 10 deben presentarse acompañados por su padre, madre o tutor.
- * Las clínicas municipales de vacunación no solicitan constancia de edad ni tutela.

¿Quién puede recibir una dosis de

De 0 a 5 años: podría aprobarse la vacuna este año. El médico de su hijo es quien tiene la información más actualizada.

Desde febrero de 2022

Cualquier persona de 12 años o más que recibió la segunda dosis de la vacuna de Pfizer hace al menos 5 meses.

* Todas las vacunas contra la COVID-19 son **gratuitas.** *

No se necesita contar con un seguro en NINGÚN centro de vacunación, aún si se lo solicitan.

¿Perdió el carné de vacunación?

Los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC) no reemplazan los carnés. Puede solicitar una **copia de su carné de salud** que puede utilizar como tarjeta de vacunación.

Llame al (215) 685-5488 y presione #5 para indicar su idioma de preferencia o visite <https://bit.ly/LostVaxCardPHL>.

Tests de detección de COVID-19

Hágase el test de detección de COVID-19 de inmediato si se siente mal. Hágase el test entre los cinco y siete días después de haber tenido contacto estrecho con alguna persona con COVID-19, incluso si se siente bien.



Busque un test GRATUITO para la COVID-19, si hay disponible, en: www.phila.gov/testing y <https://bit.ly/COVIDtestingevents>, o llame al (215) 685-5488 y presione #5 para el servicio de interpretación.

Compre en la farmacia local o en internet un kit de detección rápida para realizar el test en su casa.

Visite www.covidtests.gov y **solicite cuatro tests rápidos de detección de COVID-19 GRATUITOS** por grupo familiar.

Preguntas frecuentes

¿Cómo actúa la vacuna en el organismo?

Las vacunas le enseñan al sistema inmunológico a generar anticuerpos (células de defensa) que permanecen en el organismo y pueden combatir el virus de la COVID-19 si estamos expuestos a él.

Ninguna de las vacunas contiene el virus de la COVID-19 ni puede causarle la enfermedad.

¿Cuáles son los efectos secundarios de las vacunas? ¿Los efectos secundarios de los refuerzos son iguales?

Todas las vacunas podrían provocar efectos secundarios. En el caso de la vacuna contra la COVID-19 y de la dosis de refuerzo, pueden causar: fiebre, dolor de brazo, dolor de cabeza, dolor muscular o cansancio.

Los efectos secundarios aparecen uno o dos días después de la aplicación de la vacuna y pueden durar varios días.



Los efectos secundarios indican que el organismo está generando una protección. Algunas personas no presentan ningún efecto secundario pero, aún así, el organismo genera protección contra la COVID-19.

¿De qué están hechas las vacunas? ¿Tienen componentes nocivos?

Las vacunas no tienen componentes nocivos.

Los componentes que utiliza cada empresa para producir las vacunas son distintos. Lea la lista completa en: <https://bit.ly/COVIDvaxFAQ-CDC>.

Los niños y las vacunas contra la COVID-19

¿Cómo puedo estar seguro de que las vacunas son seguras para mi hijo?

La vacuna se testeó en miles de niños de distintas edades, razas, grupos étnicos y con algunos problemas de salud. No existen preocupaciones importantes acerca de su seguridad.

- * Las vacunas contra la COVID-19 para niños menores de cinco años podrían estar disponibles este año.

Los niños pueden manifestar algunos efectos secundarios parecidos a los de los adultos y a los que manifiestan muchos niños después de las vacunas de rutina.

- * Los efectos secundarios son signos normales de que el organismo genera protección.

Las vacunas no inciden en la fertilidad ni en la pubertad.

¿Por qué debo vacunar a mi hijo?

Los niños pueden presentar un cuadro grave a causa de la COVID-19, tener síntomas más persistentes o, incluso, morir por complicaciones del virus.

Los niños pueden transmitir la COVID-19 a otras personas, incluso sin sentirse enfermos.

Con una vacuna, los niños pueden ir a la escuela y hacer otras actividades grupales sin correr riesgos.



¿Qué es una dosis de refuerzo y por qué debo recibirla?

Un refuerzo es una dosis adicional de la vacuna que aumenta (mejora) la protección.

Se cree que algunas vacunas pueden perder su efectividad con el paso del tiempo.



¿Qué es una variante? ¿Qué son delta y ómicron?

Todos los virus pueden mutar (cambiar) con el paso del tiempo.

Cuando un virus cambia, se puede generar una nueva variante (tipo). El virus de la COVID-19 que tenemos ahora no es igual al que había al inicio de la pandemia, lo cual es previsible.

Existen muchas variantes (tipos) del virus de la COVID-19. La mayoría son inofensivas, pero otras, como delta y ómicron, pueden propagarse con mayor facilidad y causar cuadros graves.

¿Por qué algunas personas vacunadas contraen COVID? ¿No funcionan las vacunas?

Cuando alguien que recibió todas las dosis de la vacuna se contagia del virus de la COVID-19, se trata de una infección intercurrente. Esto ocurre porque no hay vacunas ni tratamientos que sean 100 % efectivos, y el virus está en constante cambio.

Sin embargo, las personas que han recibido el esquema completo de vacunación y se enferman de COVID-19 tienen menos probabilidades de enfermarse de gravedad.

Las personas vacunadas que contraen COVID-19 pueden transmitir la enfermedad a otros.

¿Puedo recibir la vacuna si soy indocumentado? ¿Me deportarán si me inscribo para recibir la vacuna?

Todos pueden vacunarse y se recomienda hacerlo. El Servicio de Control de Inmigración y Aduanas (ICE) no estará en el lugar de vacunación y no se le preguntará sobre su condición migratoria.

Toda información personal que proporcione al inscribirse para recibir la vacuna contra la COVID-19 solo puede utilizarse a fines de la salud pública y no se debe compartir ni usar para la deportación.

Es posible que le soliciten que exhiba su identificación en las clínicas municipales de vacunación, pero no es obligatoria para recibir la vacuna. Es útil llevar algún documento en el que consten su nombre y dirección, si posee.

Me comentaron que las vacunas contra la COVID-19 no son seguras para las embarazadas, para quienes quieren quedar embarazadas o están en período de lactancia, ¿es verdad?

Las embarazadas son más propensas a enfermarse de gravedad de COVID-19. La vacuna puede proteger contra enfermedades graves y se recomienda para las personas que están embarazadas, en período de lactancia, que intentan concebir o que podrían quedar embarazadas en el futuro.



No existen pruebas de que las vacunas, incluso contra la COVID-19, provoquen problemas de fertilidad en la mujer ni en el hombre.

¿Por qué cambia tanto la información? No sé en quién confiar.

COVID-19 es un virus nuevo, descubierto en 2019. La información cambia por dos motivos:

- 1) Los expertos necesitan tiempo para concluir las investigaciones antes de hacer recomendaciones.
- 2) El virus está en constante cambio, por lo cual es necesario actualizar la información.

Se prevé que la información seguirá cambiando.

Los CDC son la fuente más confiable de información sobre la COVID-19.

Todavía tengo dudas. ¿Dónde puedo obtener más información en mi idioma?

Llame a la línea directa de coronavirus de Filadelfia 1-800-722-7112 (presione #9 para el servicio de interpretación). Disponible las 24 horas, los 7 días.

Información de los CDC en distintos idiomas: <https://bit.ly/COVIDvaxFAQ-CDC>

Información sobre viajes: <https://bit.ly/COVIDtravelCDC> (multilingüe)

Estemos en contacto.

Obtenga la información más actualizada en phila.gov/COVID, facebook.com/phillyhealth y twitter.com/PHLPublicHealth.

Si desea obtener copias impresas de este boletín informativo, o tiene preguntas o problemas referidos a la traducción, escríbanos a COVIDVax@phila.gov o deje un mensaje en el (215) 429-3016 para equipo de preparación para la salud pública. **Nos encantaría escuchar su opinión**

Inscríbese en la **Community Response Partner Network** en <http://bit.ly/phlcommunityresponse>

